

Los estudios sobre escritura en la universidad: reseña para una línea de investigación incipiente.

Carlino, Paula.

Cita:

Carlino, Paula (2005). *Los estudios sobre escritura en la universidad: reseña para una línea de investigación incipiente. XII Jornadas de Investigación y Primer Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-051/189>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/ewYf/Umq>

LOS ESTUDIOS SOBRE ESCRITURA EN LA UNIVERSIDAD: RESEÑA PARA UNA LÍNEA DE INVESTIGACIÓN INCIPIENTE

Paula Carlino
CONICET - Inst. de Lingüística de la UBA

Resumen

Esta ponencia reseña las investigaciones sobre escritura en la universidad desde el punto de vista de cómo se incluye el escribir en la enseñanza y cómo se lo piensa con relación al aprendizaje de las diversas asignaturas. En los últimos 30 años, los estudios han experimentado una tendencia hacia la contextualización, enfocando inicialmente los procesos cognitivos redaccionales para luego centrarse en las prácticas sociales e institucionales en donde éstos tienen lugar. Asimismo, la unidad de análisis se ha ampliado: de la descripción de dificultades de los alumnos para escribir en la academia se ha pasado a indagar las relaciones entre cómo se ocupan las cátedras de la escritura y el aprendizaje de los estudiantes. Los resultados de estos estudios muestran diferencias entre las formas de escritura requeridas en la escuela media respecto de la universidad, e incluso expectativas heterogéneas entre cátedras. Es infrecuente la enseñanza explícita de los géneros discursivos esperados, e insuficiente la orientación dada a los alumnos cuando escriben, en virtud de que se considera natural lo que, en cambio, son modos discursivos propios de cada disciplina. Este hecho pareciera contribuir al fracaso y desgranamiento de los estudiantes que provienen de familias alejadas de las culturas académicas.

Palabras Clave

escritura universidad enseñanza aprendizaje

Abstract

STUDIES ON UNIVERSITY WRITING: A CRITICAL REVIEW FOR AN EMERGING RESEARCH PROGRAM

This paper examines research on university composition regarding how writing is included within instruction and its relevance to learning. Studies over three decades show a trend towards contextualization: they initially focused on cognitive processes in composition and progressively concentrated on institutional practices regarding academic writing. The unit of analysis has also been broadened from a prior focus on students' difficulties in composition to a current interest in the relationship between teaching and learning to write in the disciplines. The results of these studies reveal relevant differences between what is expected in high school and in college, as well as differences among university majors and among the subjects within those majors. Explicit teaching of discursive genres is rare and students do not usually receive teachers' guidance when composing. The reason behind this is that the particular modes of writing in a discipline are not seen as such, but considered to be a universal skill developed in previous years. This misconception and its subsequent lack of explicit instruction seem to be important factors contributing to students' academic failure and attrition, especially in relation to "non traditional" students, who come from families without a background in academic cultures.

Key words

composition university instruction learning

En este trabajo, reseño los estudios sobre escritura en la universidad que han dado origen a una incipiente línea de investigación, dirigida por mí, y en la que participan, con sus proyectos de tesis, las docentes universitarias Silvia Di Benedetto, Emilse Diment (maestrandas), y Graciela Fernández (doctoranda) (1). El objetivo de la ponencia es brindar un recorte de la literatura sobre el tema en función de los problemas que nuestras investigaciones pretenden empezar a abordar en nuestro país: ¿Qué se hace y dice de la escritura en la universidad? ¿Se la concibe como herramienta de aprendizaje o su función epistémica pasa desapercibida para las cátedras? ¿Existen diferencias entre las prácticas de escritura del nivel secundario respecto del universitario? ¿Diferencias entre distintas cátedras sobre lo que esperan de la escritura? ¿Cuáles? ¿De qué modo se usa y se piensa la escritura involucrada en las evaluaciones? ¿Reciben orientación los estudiantes cuando escriben?: ¿de qué modo?, ¿por qué?

EL CONTEXTO INTERNACIONAL

Las investigaciones sobre la escritura en la universidad tienen un desarrollo de más de un siglo en los Estados Unidos de Norte América (Berlin, 1990; Carter *et al.*, 1998; Davidson y Tomic, 1999; Gottschalk, 1997; Moghtader *et al.*, 2001; Russell, 1990). Los trabajos de otra procedencia suelen ser más recientes. Muchas son las líneas de investigación, varias las procedencias disciplinares de quienes las han emprendido y diversos los métodos empleados. Agruparé en lo que sigue distintas corrientes de indagación que he podido coleccionar en las publicaciones analizadas. Dadas las limitaciones de espacio, dejaré de lado las cuestiones metodológicas (Vázquez, 1999, hace un relevamiento de éstas).

Una serie de trabajos realizados en EE.UU. a fines de los '70 y comienzos de los '80 se centraron en los **procesos cognitivos** de quien escribe, en tanto tarea individual de resolución de problemas (Flower, 1979; Hayes y Flower, 1986 y Sommers, 1980; en Canadá, Scardamalia y Bereiter, 1985). Algunos años después, los estudios fueron incorporando el análisis de la **incidencia del contexto** en la producción escrita de los universitarios y examinaron los tipos de tareas de escritura propuestas, cómo se las representan quienes han de llevarlas a cabo y en qué medida estas variaciones afectan su desempeño (Flower, 1987; Flower, 1989; Flower, 1990; Flower y Higgins, 1991; en Francia: Piolat, Roussey y Fleury, 1994).

Ha sido más recientemente que la escritura requerida en la universidad empezó a ser entendida como una práctica académica que varía según las **culturas institucionales** en las que tiene lugar (Bazerman, 1988), de acuerdo a concepciones compartidas por sus miembros, generalmente de forma tácita. Estas concepciones aparecen a los ojos de la comunidad que ya las comparte, como "transparentes", naturales y necesarias, pero los estudios han puesto de manifiesto su carácter contingente, histórico e institucional, y su atravesamiento político (Russell y Foster, 2002). Las investigaciones destacan las **diferencias entre** los modos de lectura y escritura esperados y favorecidos en **la educación universitaria respecto de la secundaria** (por ej., Flower, 1990; Hjortshoj, 2001; Vardi, 2000), y también han señalado **diferencias entre disciplinas** (Russell, 1997). Este enfoque se aleja, por ende, de una visión "autónoma" de la escritura y

pasa a entenderla como constitutiva de los usos discursivos de cada campo del saber (Bogel y Hjortshoj, 1984). Dentro de este marco, desarrollado en EE.UU., Australia e Inglaterra, los estudios han sido motivados por la constatación de las dificultades que supone para los estudiantes incorporarse a dichas prácticas discursivas. En los dos últimos países, se han indagado las perspectivas de alumnos y profesores acerca de lo que se suele exigir pero no enseñar en la educación superior, poniendo de manifiesto la **escasa enseñanza explícita** de los géneros académicos (Barker, 2000; Bode, 2001; Chamberlain *et al.*, 1998; Chanock, 2001; Coffin *et al.*, 2003; Lea y Street, 1998; Vardi, 2000 y 2001; Waterman-Roberts, 1998).

Paralelamente a esta evolución, surgen dos **movimientos pedagógicos**, que se extienden en buena parte de las universidades norteamericanas: “escribir a través del currículum” (en los '70 en Inglaterra y con mayor fuerza en EE.UU. en la década siguiente) y, más tarde, “escribir en las disciplinas” (Monroe, 2003). Ambos propician integrar la enseñanza de la escritura en todas las materias: el primero como una herramienta para ayudar a pensar los contenidos conceptuales (escribir para aprender) y el segundo, como un modo de enseñar las particularidades discursivas de cada campo del conocimiento (aprender a escribir) (Carlino, 2004b).

Si el énfasis de estos movimientos pedagógicos está puesto en la relación entre escritura y conocimiento disciplinar, más recientemente, en las universidades inglesas, la corriente denominada “Nuevos estudios de las culturas académicas” (Street, 1999) ha subrayado las cuestiones de **identidad social y poder institucional** involucradas en el escribir. Así, Lillis (1999, p. 144) ha documentado una “práctica institucional del misterio” respecto de la escritura exigida en la universidad, considerándola desventajosa para los alumnos, especialmente para los ingresantes menos familiarizados, por su condición de origen, con las convenciones académicas dominantes. Esta línea de estudio ha puesto de manifiesto que, con frecuencia, no sólo las expectativas de los docentes acerca de la producción escrita de los alumnos permanece implícita, sino que suele ocurrir un desencuentro entre lo que los primeros esperan de los segundos y viceversa (Creme y Lea, 1998; Jones *et al.*, 1999; Lea, 1999). **La brecha entre los puntos de vista** de ambos funciona en detrimento de los estudiantes, por la relación de poder asimétrico entre las partes. Este fenómeno ha cobrado visibilidad y ha sido entendido como “encuentro entre culturas” dado que buena parte de los alumnos que aparecen más desorientados son no sólo los que provienen de clases trabajadoras locales sino inmigrantes y extranjeros, habituales en las universidades anglosajonas (y quizá por esta razón ha despertado el interés de dos investigadores señeros, Brian Street -en Inglaterra- y Kate Channock -en Australia-, antropólogos de origen). Las **dificultades** enfrentadas por estos ingresantes para incluirse en el discurso de las asignaturas son, con frecuencia, **responsables de su fracaso y abandono de los estudios**, lo cual atenta contra la actual política de la educación superior del Reino Unido, que procura favorecer la ampliación de la cobertura universitaria a estratos de la población “no tradicional” (Lillis, 2003).

En Australia, también se han constatado problemas en los alumnos para “entender lo que los docentes quieren” en las tareas de escritura que les plantean (Chanock, 2003). Chanock (2001) señala un **presupuesto cuestionable** que guía el accionar de los profesores de las distintas asignaturas: es común que ellos equiparen la responsabilidad (una actitud sensata de esperar por parte de los universitarios) con su autonomía. Sin embargo, esta antropóloga (especializada en enseñanza de la escritura académica) advierte que los universitarios, por ser principiantes en las convenciones discursivas específicas de este nivel educativo, necesitan profusa orientación de sus profesores en cuestiones de escritura, a pesar de ser adultos. Para esta investigadora, solicitar ayuda evidencia una actitud responsable en los alumnos, quienes saben que de ella

depende, en buena medida, su inclusión o exclusión de la vida académica.

Otra corriente de estudios que aborda el tema que nos ocupa es la relativa a las **relaciones entre evaluación, escritura y aprendizaje** de los estudiantes. Por una parte, los investigadores australianos (Biggs, 1996 y 1998; Bunker, 1996; Chalmers y Fuller, 1996) e ingleses (Gibbs *et al.*, 2003; Rust, 2002) subrayan que son las situaciones de evaluación-acreditación de los alumnos las que establecen el *currículum real* de las materias (lo que aprenden de hecho los estudiantes), ya que es a estas situaciones a donde dirigen sus esfuerzos en el estudio. Generalmente, los universitarios escriben para ser evaluados, y se ha señalado como un despropósito que aquello de lo que más aprenden sea lo que se suele enseñar menos. Por otra parte, investigaciones australianas (Spinks, 2000; Storch y Tapper, 2002; Woodward-Kron, 2004) y estadounidenses (Jeffery y Selting, 1999; Mosher, 1997; Sommers, 1982; Straub, 1997 y 2000; White, 1994) han caracterizado y analizado el efecto que tienen sobre la formación de los alumnos los comentarios evaluativos que sus profesores realizan por escrito acerca de sus exámenes y monografías. Curiosamente, mientras que, en algunos casos, los alumnos no logran entender lo que sus docentes les observan por escrito (con lo cual desaprovechan su potencial enseñanza), en otros casos, cuando estos comentarios dan lugar a reescrituras de los trabajos, logran promover una mayor elaboración del texto y del conocimiento disciplinar acerca del cual escriben los estudiantes.

Otras publicaciones, en algunos casos solidarias del enfoque de la **investigación en la acción**, analizan el diseño y puesta en funcionamiento de programas institucionales para integrar la enseñanza de la escritura en las cátedras universitarias (Cartwright y Noone, 2000 y Skillen y Mahony, 1997, en Australia; Dysthe, 1998 y 2001, en Noruega; Emerson *et al.*, 2002, en Nueva Zelanda; Espinoza y Morales, 2001, en Venezuela; Werner, 2002, en Brasil). El creciente interés por el tema también ha dado origen a dos foros académicos francófonos: la “Conferencia sobre escritura en la enseñanza superior”, en la Universidad de Bruselas, en 2002 y, en 2003, el “Coloquio Pluridisciplinario: Construcción de Conocimientos y Lenguaje en las Asignaturas”, en la Universidad de Burdeos (Donahue, 2004). En España, la preocupación por la escritura de los universitarios ha llevado a estudiar qué ocurre con su enseñanza en otras universidades del mundo (Escofet Roig *et al.*, 1999; Tolchinsky, 2000). También se han comenzado a indagar las prácticas de lectura y escritura en sus propias universidades a través de encuestas (Castelló, 2000; Mateos *et al.*, 2004; Solé *et al.*, 2004), lo mismo que en Portugal (Cabral y Tavares, 2002), hallando diferencias significativas entre los puntos de vista de alumnos y profesores.

LAS INVESTIGACIONES ARGENTINAS

En nuestro país, los estudios referidos a la escritura en la universidad provienen de la lingüística, la psicología educacional y las ciencias de la educación, y enfocan diversos aspectos. Hace más de quince años, la pregunta de Di Stefano *et al.* (1988) “¿Aprender a [...] a escribir en la universidad?” inauguraba un numeroso grupo de trabajos que analizan los **procesos y las dificultades de los estudiantes** para producir textos académicos (Arnoux *et al.*, 1996; Arnoux y Alvarado, 1997; Padilla de Zerdán, 2002; Piacente y Tittarelli, 2003, entre otros). Más recientemente, aparecen publicaciones que examinan el funcionamiento de determinadas **situaciones didácticas** especialmente diseñadas para favorecer la escritura de los contenidos de las materias (Carlino, en prensa; Fernández *et al.*, 2004; Vázquez *et al.*, 2003); estos trabajos incluyen la perspectiva de escribir para aprender (la escritura en tanto herramienta epistémica) así como de aprender a escribir en una materia (los géneros discursivos propios de un campo disciplinar). También se han comenzado a documentar las prácticas de desarrollo profesional (capacitación)

de docentes universitarios para que integren el abordaje de la escritura en la enseñanza de sus materias: Benvegnú *et al.* (2004), Flores y Natale (2004) y Marucco (2004) analizan experiencias de talleres destinados a docentes de las ciencias sociales para enseñarles a incluir el trabajo con la lectura y escritura. Araujo *et al.* (2004) examinan una experiencia autogestionada con similares objetivos. Por su parte, Di Stefano (2004), Di Stefano y Pereira (2004) y Riestra (1999) explicitan la concepción subyacente a los **talleres de escritura con alumnos**, que han implementado en los ingresos de diversas carreras.

Índice del creciente interés por el tema en nuestro país son dos simposios específicos, celebrados en sendas universidades nacionales (Benvegnú *et al.*, 2001; Carlino, 2004a). Los participantes a estos foros acuerdan que la escritura académica debe ser objeto de enseñanza en la universidad aunque la **controversia** predominante es si esta enseñanza ha de estar a cargo de talleres al inicio de las carreras o bien constituir un componente del currículum de todas las cátedras a lo largo y ancho de los estudios superiores.

Los estudios argentinos que han abordado problemas más afines al del presente programa de investigación son contados. Alvarado (2000; Alvarado y Cortés, 2000) encuestó a alumnos y docentes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UBA acerca de las funciones que cumple la escritura en las evaluaciones y solicitó su apreciación de las destrezas redaccionales de los estudiantes; sus resultados indican que los docentes escasamente retroalimentan la escritura de los alumnos porque no lo consideran parte de su rol específico, aunque perciban sus múltiples dificultades. Ciapuscio (2000) constató (a través del análisis de programas de materias, escritos producidos por estudiantes y discusiones con ellos en un seminario sobre tipos textuales) que el término "monografía" no designa una única clase textual sino que la concepción que de ella tienen las distintas cátedras es heterogénea incluso dentro de una misma carrera (Letras de la UBA); a pesar de esto, **raramente se suele orientar a los alumnos** hacia lo que se espera de ellos para producir una monografía. Estos resultados son coincidentes con los de una indagación exploratoria acerca de para qué y cómo los estudiantes son evaluados por escrito en la universidad (Carlino, 2002): la escritura académica se exige pero no se enseña porque probablemente se la supone una habilidad general aprendida en niveles educativos previos, transferible a cualquier situación (Russell, 1990); el escribir es pensado como un canal para decir el conocimiento y no como una herramienta epistémica que podría potenciar el aprendizaje. Por último, Paoloni (2004), Rinaudo *et al.* (2003) y Vázquez y Miras (2004), de la Fac. de Ciencias Humanas de la Univ. Nac. de Río Cuarto, estudiaron en contextos didácticos enriquecidos la producción de textos por parte de los estudiantes y coinciden en señalar el efecto que sus **representaciones acerca de la tarea** tienen sobre su desempeño; estos investigadores encuentran que, frente a una detallada consigna de escritura, el docente y los alumnos sistemáticamente interpretan la tarea en forma divergente, con lo cual es posible pensar que para los estudiantes las orientaciones provistas por los profesores no son suficientemente esclarecedoras acerca de qué y cómo han de escribir.

CONCLUSIÓN

Las investigaciones sobre la escritura en la universidad han experimentado en treinta años dos tendencias concurrentes. Por un lado, se ha incrementado la contextualización, es decir, el estudio de las prácticas de escritura que se llevan a cabo en las aulas ha tomado el lugar que en un primer momento se dedicó a los procesos cognitivos involucrados. Asimismo, se ha ampliado la unidad de análisis: la indagación sobre las relaciones entre la enseñanza que brindan las instituciones y el aprendizaje de los estudiantes viene ocupando mayor atención

que la descripción aislada de las dificultades de los alumnos para escribir en la academia.

Los resultados de estos estudios permiten apreciar que existen diferencias entre las formas de escritura requeridas en la escuela media respecto de la universidad y que aún dentro de las cátedras las expectativas son heterogéneas. Sin embargo, es infrecuente la enseñanza explícita de los géneros discursivos esperados, ya que la escritura tiende a permanecer como un objeto inobservable, al que no se dedica específica atención. Esto ocurre porque se la suele entender como medio universal de registro y transmisión del saber, pero no como un instrumento epistémico (que potencialmente contribuye a conformar el conocimiento) empleado sólo en ciertas prácticas sociales. Por consiguiente, las mismas consignas de escritura, habitualmente insertas en situaciones evaluativas, tienden a ser interpretadas de forma distinta por alumnos y profesores. Dado que los docentes consideran natural lo que, por el contrario, son convenciones culturales de cada disciplina, no orientan lo bastante a los alumnos. Este hecho pareciera contribuir al fracaso y eventual desgranamiento de los estudiantes que provienen de familias alejadas de las culturas académicas.

En realidad, la reseña anterior no está apoyada aún con suficiente indagación empírica en nuestras universidades, motivo por el cual resulta justificado iniciar una línea de investigación en este marco. De todos modos, en el equipo que hemos conformado pensamos que, dadas las consecuencias estimadas de este panorama en los universitarios que provienen de medios más desfavorecidos, es urgente en nuestro país comenzar a diseñar políticas de retención estudiantil, que tengan en cuenta la relación entre aprendizaje y escritura. Las prácticas pedagógicas que estas políticas deberían favorecer tendrían que explicitar qué se espera de los alumnos al escribir, tanto como orientar los modos de hacerlo, y retroalimentar las producciones en curso para reajustar la representación de la tarea que se forjan los alumnos hacia el aprendizaje que las cátedras intentan impulsar. Si se empieza a integrar el trabajo con la escritura junto al abordaje conceptual de las materias, la universidad estará enseñando a sacar partido de la potencialidad epistémica del escribir, de forma parecida a cómo lo realizan las comunidades académicas que elaboran el conocimiento. Estará enseñando a comprender, a estudiar, y a pensar los temas de las materias de un modo distinto al que puede lograrse sin ayuda de la escritura. Estará ayudando especialmente a quienes provienen de medios socioculturales donde esto no se hace ni se aprende. Y también estará enseñando los géneros discursivos propios de cada campo disciplinar y/o profesional, que todos los graduados universitarios tendrán necesidad de producir cuando egresen de sus estudios. Pensamos que es necesario hacer algo al respecto mientras seguimos investigándolo.

NOTA

(1) Esta investigación ha sido presentada a la convocatoria del CONICET para Proyectos de Investigación Plurianuales (PIP 2005-2006) en diciembre de 2004 y se encuentra pendiente de evaluación. En el mismo, participa también la docente Viviana Estienne, quien está haciendo su tesis de maestría sobre lectura en la universidad, desde un marco afín al presentado aquí.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALVARADO, M. (2000) *La enseñanza de la escritura en la universidad. Análisis comparativo*. Resumen del Proyecto UBACyT Trienal TS-01 1998-2000, Secretaría de Investigación, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires.
- ALVARADO, M. Y CORTÉS, M. (2000) "La escritura en la Universidad: repetir o transformar". *Ciencias Sociales*, Publicación de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires, n° 43, 1-3.
- ARAUJO, J., BALDONI, M., BALLESTER, A., BARRÓN, M.P., CORRADO, R., EIZAGUIRRE, D., FERNÁNDEZ, G., GOÑI, J., HEFFES, A., IZUZQUIZA, M., LAXALT, I., PANERO R. (GEsEAU) (2004) "El problema de enseñar y aprender como debate posible. Una experiencia en el ámbito universitario".

- Ponencia presentada en el Simposio *Leer y escribir en la educación superior*, dentro del I Congreso Internacional Educación, Lenguaje y Sociedad. "Tensiones educativas en América Latina", Universidad Nacional de La Pampa, Santa Rosa, 1-3 de julio de 2004. Disponible en Internet <http://www.fchst.unlpam.edu.ar/iciels/simposios.php>
- ARNOUX, E. Y ALVARADO, M. (1997) "La escritura en la lectura: apuntes y subrayado como huellas de representaciones de textos". En M. C. Martínez (Comp.), *Los procesos de la lectura y la escritura*. Santiago de Cali: Ed. Universidad del Valle.
- ARNOUX, E., ALVARADO, M., BALMAYOR, E., DI STEFANO, M., PEREIRA, C. Y SILVESTRI, A. (1996) "El aprendizaje de la escritura en el ciclo superior". En E. Arnoux (Comp.), *Adquisición de la escritura*. Centro de Estudios de Adquisición del Lenguaje, Facultad de Humanidades y Artes, Univ. Nac. de Rosario, Edic. Juglaría, Rosario.
- BARKER, G. (2000) "First year students' perception of writing difficulties in science". Ponencia presentada en la Forth Pacific Rim, First Year in Higher Education Conference 2000: "Creating Futures for a New Millennium", Queensland University of Technology, Brisbane, 5-7 julio de 2000.
- BAZERMAN, CH. (1988) *Shaping Knowledge. The Genre and Activity of the Experimental Article in Science*. Madison (Wisc.), University of Wisconsin Press.
- BENVEGNÚ, M. A., DORRONSORO, M. I., ESPINOZA, A. M., GALABURRI, M. L. Y PASQUALE, R. (2004) "La lectura en la universidad: relato de una experiencia". Actas del Simposio *Leer y escribir en la educación superior*. I Congreso Internacional Educación, Lenguaje y Sociedad "Tensiones Educativas en América Latina", Universidad Nacional de La Pampa, Santa Rosa, La Pampa, 1-3 de julio de 2004. Disponible en Internet en <http://www.fchst.unlpam.edu.ar/iciels/simposios.php>
- BENVEGNÚ, M. A., GALABURRI, M. L., PASQUALE, R. Y DORRONSORO, M. I. (2001) "La lectura y escritura como prácticas de la comunidad académica". Conferencia inaugural en las I Jornadas sobre La lectura y la escritura como prácticas académicas universitarias, Departamento de Educación de la Univ. Nac. de Luján, Prov. de Bs.As., junio de 2001. Disponible en Internet en: www.unlu.edu.ar/~redecom/
- BERLIN, J. (1990) "Writing Instruction in School and College English, 1890-1985". En J. Murphy (ed.), *A Short History of Writing Instruction*. Hermagoras Press, 183-220.
- BIGGS, J. (1996) "Enhancing teaching through constructive alignment". *Higher Education* 32, 347-364.
- BIGGS, J. (1998) "What the student does: teaching for enhanced learning in the '90s" Actas de la Conferencia Internacional Anual de la Sociedad de Australasia para la Investigación y el Desarrollo de la Educación Superior, julio de 1998, Auckland.
- BODE, J. (2001) "Helping Students to Improve Their Writing Skills". En D. Canyon, S. McGinty y D. Dixon (Eds.), *Tertiary Teaching: Flexible Teaching and Learning Across the Disciplines*. Craftsmen Products Pty. Ltd, Sydney.
- BOGEL, F. Y HJORTSHOJ, K. (1984) "Composition Theory and the Curriculum". En F. Bogel y K. Gottschalk (Eds.), *Teaching Prose. A Guide for Writing Instructors*. Nueva York, Norton. 1-19.
- BUNKER, A. (1996) "Can altering the assessment for a unit encourage students to engage with content and processes, and be reflective about their learning, rather than focus on superficial detail?". En J. Abbot y L. Willcoxson (Eds.), *Teaching and Learning Within and Across Disciplines*, 33-39. Actas de la quinta conferencia anual del *Teaching Learning Forum*, febrero de 1996, Murdoch University, Perth, Australia.
- CABRAL, A. P. Y TAVARES, J. (2002) "Reading and Writing Skills in Higher Education: lecturers' opinions and perceptions". Trabajo presentado en la *European Conference on Educational Research*, Universidad de Lisboa, Lisboa 11-14 de setiembre de 2002.
- CARLINO, P. (2002) "Evaluación y corrección de escritos académicos: Para qué y cómo". Comunicación libre (exposición) en el 9º Congreso Nacional de Lingüística, Córdoba, 14-16 de noviembre de 2002, organizado por la Sociedad Argentina de Lingüística y el Departamento de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba.
- CARLINO, P. (2004a) "¿De qué modos incentivar en nuestras instituciones la responsabilidad compartida por cómo se lee y se escribe en la universidad/IFD?". Conferencia inaugural del Simposio *Leer y escribir en la educación superior*, realizado dentro del I Congreso Internacional Educación, Lenguaje y Sociedad "Tensiones Educativas en América Latina". Universidad Nacional de La Pampa, Santa Rosa, La Pampa, 1-3 de julio de 2004. Actas del Congreso en CD Rom ISBN 950-863-061-1 y disponible en Internet en <http://www.fchst.unlpam.edu.ar/iciels/256.pdf>
- CARLINO, P. (2004b) "Escribir a través del currículum: tres modelos para hacerlo en la universidad". *Lectura y vida. Revista latinoamericana de lectura*, Año 25 n° 1, marzo, pp. 16-27.
- CARLINO, P. (En prensa) *Escribir, leer, y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina. (Publicación prevista para agosto de 2005)
- CARTER, M., MILLER, C. Y PENROSE, A. (1998) "Effective Composition Instruction: What Does the Research Show?". Center for Communication in Science, Technology and Management, *Publication Series*, N° 3, abril, North Carolina State University.
- CARTWRIGHT, P. Y NOONE, L. (2000) "TULIP (Tertiary Literacy Integration Program): A project that focuses on the literacy development of tertiary students". Ponencia presentada en la Forth Pacific Rim, First Year in Higher Education Conference 2000: "Creating Futures for a New Millennium", Queensland University of Technology, Brisbane, 5-7 julio de 2000.
- CASTELLÓ, M. (2000) "El conocimiento que tienen los alumnos sobre la escritura". En J. I. Pozo y C. Monereo (coord.) *El aprendizaje estratégico*. Madrid, Aula XXI Santillana, 197-217.
- CHALMERS, D. Y FULLER, R. (1996) *Teaching for Learning at University*. London: Kogan Page.
- CHAMBERLAIN, CH., DISON, L. Y BUTTON, A. (1998) "Lecturer feedback - Implications for developing writing skills: a South African perspective". Actas de la Conferencia Internacional Anual de la Sociedad de Australasia para la Investigación y el Desarrollo de la Educación Superior, julio de 1998, Auckland.
- CHANOCK, K. (2001) "From Mystery to Mastery". Actas de la Conferencia Australiana sobre Lenguaje y Habilidades Académicas "Changing Identities". Universidad de Wollongong, New South Wales, 29-30 de noviembre de 2001.
- CHANOCK, K. (2003) "Autonomy and responsibility: same or different?" Actas de la *Independent Learning Conference 2003*, Universidad de Melbourne, Melbourne, Australia, 13-14 de setiembre de 2003, ISSN 1176-7480.
- CIAPUSCIO, G. (2000) "La monografía en la universidad: ¿una clase textual?". *Humanitas - Revista de la Facultad de Filosofía y Letras*, Univ. Nac. de Tucumán, Año XXIII, N° 30-31, pp. 237-253.
- COFFIN, C., CURRY, M.J., GOODMAN, S., HEWINGS, A., LILLIS, T. Y SWANN, J. (2003) *Teaching Academic Writing*. London, Routledge.
- CREME, PH. Y LEA, M. (1998) "Student writing: challenging the myths". Actas de la 5ª Conferencia Anual sobre Desarrollo de la escritura en la Educación Superior. Centre for Applied Language Studies, University of Reading, 1-2 de abril de 1998.
- DAVIDSON, C. Y TOMIC, A. (1999) "Inventing Academic Literacy. An American Perspective". En C. Jones, J. Turner y B. Street (Eds.), *Students writing in the university. Cultural and epistemological issues*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co.
- DI STEFANO, M. (2004) "Los talleres de lectura y escritura en el ciclo inicial de los estudios superiores. El caso del CBC de la UBA y del ISEF n°1 "Dr. E.R. Brest": relato y evaluación de la experiencia". Trabajo presentado en el Simposio *Leer y escribir en la educación superior*, I Congreso Internacional Educación, Lenguaje y Sociedad "Tensiones Educativas en América Latina". Universidad Nacional de La Pampa, Santa Rosa, La Pampa, 1-3 de julio de 2004. Actas del Congreso disponibles en Internet en: <http://www.fchst.unlpam.edu.ar/iciels/simposios.php>
- DI STEFANO, M. Y PEREIRA, C. (2004) "La enseñanza de la lectura y escritura en el nivel superior: procesos, prácticas y representaciones sociales". En P. Carlino (Coord.), *Textos en Contexto n° 6*. Buenos Aires: Lectura y Vida / Asociación Internacional de Lectura, pp. 23-39.
- DI STEFANO, M., PEREIRA, C. Y REALE, A. (1988) "¿Aprender a leer y a escribir en la Universidad?" *Perspectiva Universitaria*, n° 18, agosto, pp. 21-25.
- DONAHUE, CH. (2004) "Writing and Teaching in the Disciplines in France. Current conversations and connections". *Arts and Humanities in Higher Education*, Vol. 3, 1, pp. 59-79.
- DYSTHE, O. (1998) "International Perspectives on Writing Across the Currículo: Norway". Trabajo presentado en la Conferencia Global Conversations on Writing, organizada por el National Council for Teachers of English, Burdeos, Agosto de 1998.
- DYSTHE, O. (2001) "The mutual challenge of writing research and the teaching of writing". Conferencia plenaria en el Primer Congreso de la Asociación Europea para la Enseñanza de la Escritura Académica y la Asociación Europea de Centros de Escritura, Universidad de Groeningen, Holanda, 2001.
- EMERSON, L., MACKAY, B., FUNNELL, K Y MACKAY, M. (2002) "Writing in a New Zealand Tertiary Context: WAC and Action Research". *Language and Learning Across the Disciplines*, Vol. 5, N° 3.
- ESCOFET ROIG, A., RUBIO, HURTADO, M. Y TOLCHINSKY, L. (1999) "Escribir en la universidad". *Revista Española de Pedagogía* LVII, 214. 547-565.
- ESPINOZA, N. Y MORALES, O. (2001) "El desarrollo de la lectura y escritura en la universidad: una experiencia de integración docente". Ponencia presentada en el Segundo Simposio Internacional de "Lectura y Vida", Asociación Internacional de Lectura, Buenos Aires, octubre de 2001.
- FERNÁNDEZ, G., IZUZQUIZA, M. V. Y LAXALT, I. (2004) "El contexto de enseñanza en la producción de textos. Un relato de experiencia con estudiantes universitarios". IV Encuentro Nacional y Latinoamericano "La Universidad como objeto de Investigación", Universidad Nacional de Tucumán, 6-9 de octubre de 2004, Tucumán, Publicado completo en CD Rom, ISBN 987-9390-59-0.
- FLORES, M. L. Y NATALE, L. (2004) "¿Cómo ayudar a los docentes universitarios a implementar la enseñanza de la lectura y la escritura? Análisis de una experiencia". Trabajo presentado en el Simposio *Leer y escribir en la educación superior*, I Congreso Internacional Educación, Lenguaje y Sociedad "Tensiones Educativas en América Latina". Universidad Nacional de La Pampa, Santa Rosa, La Pampa, 1-3 de julio de 2004, en: <http://www.fchst.unlpam.edu.ar/iciels/simposios.php>
- FLOWER, L. (1979) "Writer-Based Prose: A Cognitive Basis for Problems in Writing". *College English*, 41, setiembre, 19-37.
- FLOWER, L. (1987) "The Role of Task Representation in Reading-to-Write". Technical Report n° 6. National Center for the Study of Writing, University of California at Berkeley y Carnegie Mellon University. Reeditado como

- Report N° 2 en *Reading-to-Write: Exploring a Cognitive and Social Process* (1990), en L. Flower, V. Stein, J. Ackerman, M. Kantz, K. McCormick y W. C. Peck. NY: Oxford University Press.
- FLOWER, L. (1989) "Studying Cognition in Context: Introduction to the Study". Technical Report n° 21. National Center for the Study of Writing, University of California at Berkeley y Carnegie Mellon University. Reeditado como Report N° 1 en *Reading-to-Write: Exploring a Cognitive and Social Process* (1990), en L. Flower, V. Stein, J. Ackerman, M. Kantz, K. McCormick y W. C. Peck. NY: Oxford University Press.
- FLOWER, L. (1990) "Negotiating Academic Discourse". Technical Report n° 29. National Center for the Study of Writing, University of California at Berkeley y Carnegie Mellon University. Reeditado como Report N° 10 en *Reading-to-Write: Exploring a Cognitive and Social Process* (1990), en L. Flower, V. Stein, J. Ackerman, M. Kantz, K. McCormick y W. C. Peck. NY: Oxford University Press.
- FLOWER, L. Y HIGGINS, L. (1991) "Collaboration and the Construction of Meaning". Technical Report n° 56. National Center for the Study of Writing, University of California at Berkeley y Carnegie Mellon University.
- GIBBS, G., SIMPSON, C. Y MACDONALD, R. (2003) "Improving student learning through changing assessment – a conceptual and practical framework". EARLI (European Association for Research into Learning and Instruction) Conference, Padova, 2003.
- GOTTSCALK, K. (1997) "Putting and Keeping the Cornell Writing Program in Its Place: Writing in the Disciplines". *Language and Learning Across the Disciplines* 2.1, abril, 22-45.
- HAYES, J. Y FLOWER, L. (1986) Writing Research and the Writer. *American Psychologist*, Vol. 41, n° 10, 1106-1113.
- HJORTSHOJ, K. (2001) *The transition to college writing*. Boston, MA: Bedford/St. Martin's.
- JEFFERY, F. Y SELTING, B. (1999) "Reading the Invisible Ink: Assessing the Responses of Non-Composition Faculty". *Assessing Writing* 6(2), 179-197.
- JONES, C., TURNER, J. Y STREET, B. (1999) *Students writing in the university. Cultural and epistemological issues*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co.
- LEA, M. (1999) "Academic Literacies and Learning in Higher Education. Constructing knowledge through texts and experience." (103-124). En C. Jones, J. Turner y B. Street (Eds.), *Students writing in the university. Cultural and epistemological issues*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co.
- LEA, M. Y STREET, B. (1998) "Student Writing in Higher Education: An Academic Literacies Approach". *Studies in Higher Education*, Vol. 23, 2, pp. 157-172
- LILLIS, T. (1999) "Whose 'Common Sense'? Essayist literacy and the institutional practice of mystery". En C. Jones, J. Turner y B. Street (Eds.), *Students writing in the university. Cultural and epistemological issues*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co.
- LILLIS, T. (2003) "Student Writing as 'Academic Literacies': Drawing on Bakhtin to Move from Critique to Design". *Language and Education*, Vol 17, N° 3, 192-207.
- MARUCCO, M. (2004) "Aprender a enseñar a escribir en la universidad". En P. Carlini (Coord.), *Textos en Contexto n° 6*. Buenos Aires: Lectura y Vida / Asociación Internacional de Lectura, pp. 59-76.
- MATEOS, M., SOLÉ, I., MARTÍN, E. Y MIRAS, M. (2004) "El uso de la lectura y de la escritura en la educación secundaria y en la universidad: ¿Herramientas para «decir el conocimiento» o para «transformar el conocimiento»?". Trabajo presentado en la reunión Internacional "Mente y Cultura: cambios representacionales en el aprendizaje". Centro Regional Universitario Bariloche de la Universidad Nacional del Comahue. 11-13 de Febrero de 2004, en: <http://crub1.uncoma.edu.ar/novedades/trabajos/>
- MOGHHTADER, M., COTCH, A. Y HAGUE, K. (2001) "The First-Year Composition Requirement Revisited: A Survey". *College Composition and Communication* Vol. 52 N° 3, 455-467.
- MONROE, J. (2003) "Writing and the Disciplines". PeerReview, n° de otoño, 4-7.
- MOSHER, J. (1997) "Responding to students papers. Responses to avoid and productive advice to give". *Teaching with Writing* Vol. 7 n° 1, otoño.
- PADILLA DE ZERDÁN, C. (2002) "Procesos de producción argumentativa escrita en ingresantes universitarios". Ponencia presentada en el IX Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, Universidad Nacional de Córdoba, Córdoba 14-16 de noviembre de 2002, Actas en CD Rom.
- PAOLONI, P. (2004) *Estudio de la motivación en contexto. Papel de las tareas académicas en la universidad*. Tesis de Maestría inédita. Maestría en Educación y Universidad. Río Cuarto, Córdoba: Universidad Nacional de Río Cuarto.
- PIACENTE, T. Y TITTARELLI, L. (2003) "¿Alfabetización universitaria?" Memorias de las X Jornadas de Investigación en Psicología, Tomo I, pp. 290-292. Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires. 14-15 de agosto de 2003.
- PIOLAT, A., ROUSSEY, J-Y. Y FLEURY, PH. (1994) "Brouillons d'étudiants en situation d'examen". *Le français aujourd'hui* n° 108, 39-49.
- RIESTRA, D. (1999) "Reenseñar la escritura a estudiantes universitarios". *Infancia y Aprendizaje*, 88, 43-56.
- RINAUDO, M C., DONOLO, D. Y PAOLONI, P. (2003) "Tareas académicas en la universidad: Rol mediador de los planes cognitivos. Memorias de las X Jornadas de Investigación en Psicología, Tomo I, pp. 304-306. Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires. 14-15 de agosto de 2003.
- RUSSELL, D. (1990) "Writing Across the Curriculum in Historical Perspective: Toward a Social Interpretation". *College English*, 52, enero, 52-73.
- RUSSELL, D. (1997) "Writing and Genre in Higher Education and Workplaces: A Review of Studies That Use Cultural-Historical Activity Theory". *Mind, Culture, and Activity*, 4(4), pp. 224-237.
- RUSSELL, D. Y FOSTER, D. (2002) "Introduction: rearticulating articulation". En D. Foster y D. Russell (Eds.) *Writing and Learning in Cross-National Perspective: Transitions from Secondary to Higher Education*. Urbana, IL: NCTE Press and Lawrence Erlbaum Associates.
- RUST, C. (2002) "The impact of assessment on student learning". *Active learning in higher education* Vol. 3(2), 145-158.
- SCARDAMALIA, M. Y BEREITER, C. (1985) "Development of dialectical processes in composition". En D. Olson, N., Torrance y A. Hildyard (Eds.), *Literacy, Language and Learning*. Cambridge: C.U.P.
- SKILLEN, J. Y MAHONY, M. (1997) "Learning and Literacy Development in Higher Education: An Issue of Institutional Change". Actas de la Conferencia de 1997 de la Asociación Australiana para la Investigación Educativa, Brisbane, Australia.
- SOLÉ, I. Y CASTELLS, N. (2004) "Aprender mediante la lectura y la escritura. ¿Existen diferencias en función del dominio disciplinar?" *Lectura y Vida*, Año 25 N° 4, 6-17.
- SOMMERS, N. (1980) "Revision Strategies of Student Writers and Experienced Adult Writers". *College Composition and Communication*, Vol. 31, diciembre, 378-388.
- SOMMERS, N. (1982) "Responding to Student Writing". *College Composition and Communication*, Vol. 33, N° 2, mayo, 148-156.
- SPINKS, S. (2000) "The craft of academic writing and the first year experience: the importance of marker to student communication". Ponencia presentada en la Forth Pacific Rim, First Year in Higher Education Conference 2000: "Creating Futures for a New Millennium", Queensland University of Technology, Brisbane, 5-7 julio de 2000.
- STORCH, N. Y TAPPER, J. (2002) "A useful kind of interaction? Evaluations by university students of feedback on written assignments". *Australian Review of Applied Linguistics*, 25, 1, pp. 147-167.
- STRAUB, R. (1997) "Student's Reactions to Teacher Comments: An Exploratory Study". *Research in the Teaching of English*, Vol. 31, N° 1, 91-119.
- STRAUB, R. (2000) "The student, the text, and the classroom context: A case study of teacher response". *Assessing Writing* 7, 23-55.
- STREET, B. (1999) "Academic literacies: position paper". Trabajo presentado en el Simposio *New Directions in Literacy Research*. Association Internationale de Linguistique Appliquée, Tokyo, 1999.
- TOLCHINSKY, L. (2000) "Distintas perspectivas acerca del objeto y propósito del trabajo y reflexión metalingüística en la escritura académica". En M. Milian y A. Camps (Eds.) *El papel de la actividad metalingüística en el aprendizaje de la escritura*. Rosario, Homo Sapiens.
- VARDI, I. (2000) "What lecturers' want: an investigation of lecturers' expectations in first year essay writing tasks". Ponencia presentada en la Forth Pacific Rim, First Year in Higher Education Conference 2000: "Creating Futures for a New Millennium", Queensland University of Technology, Brisbane, 5-7 julio de 2000.
- VARDI, I. (2001) "How do first year lecturers help students develop writing skills?" Actas de la *Quality Conversations* Higher Education Research and Development Society of Australasia Conference, pp. 679-686, Edith Cowan University, Perth, Australia, 7-10 de Julio de 2002.
- VÁZQUEZ A., JAKOB, I., PELIZZA, L., ROSALES, P. (2003) "Enseñar a escribir en la universidad. Análisis de los cambios en las estrategias de producción de textos". Memorias de las X *Jornadas de Investigación en Psicología*. Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires. 14-15 de agosto de 2003, Tomo I, pp. 322-325.
- VÁZQUEZ, A. (1999) "La discusión metodológica en los estudios de la composición escrita". *Contextos de Educación*, Año II n° 1, Universidad Nacional de Río Cuarto, 123-139.
- VÁZQUEZ, A. Y MIRAS, M. (2004) "Cómo se representan estudiantes universitarios las tareas de escritura". Actas Electrónicas de la Reunión Internacional "Mente y Cultura: Cambios representacionales en el aprendizaje", organizada por el Centro Regional Universitario Bariloche de la Universidad Nacional del Comahue y por la Facultad de Psicología de la Universidad Autónoma de Madrid, 11, 12 y 13 de febrero de 2004. Disponible en Internet en <http://crub1.uncoma.edu.ar/novedades/trabajos/>
- WATERMAN-ROBERTS, E. CH. (1998) "Higher Education Culture: Student Perspectives". Trabajo presentado en la *Higher Education Close Up*, an international conference, University of Central Lancashire, Preston, 6-8 de julio de 1998.
- WERNER, A. (2002). "Producción escrita: proceso continuo desarrollado a través de relaciones interpersonales – La función del tutor". Comunicación libre en el 9° Congreso Nacional de Lingüística, Córdoba, 14-16 de noviembre de 2002, organizado por la Sociedad Argentina de Lingüística y el Departamento de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba.
- WHITE, E. (1994) "Responding to Student Writing". En *Teaching and Assessing Writing*. San Francisco, Jossey-Bass, 103-118.
- WOODWARD-KRON, R. (2004) "«Discourse communities» and «writing apprenticeship»: an investigation of these concepts in undergraduate Education students' writing". *Journal of English for Academic Purposes*, N°3 2004 139-161.